

Home > GACE BRULÉ > EDIZIONE > Cil qui d'Amours me conseille

Cil qui d'Amours me conseille

Linker 65,17; RS 565=567

Mss.: C 38, K 55, M 34, Me, N 16, P 1, X 44 = Gace Brulé; G 2, H 228, L 48, Mel. ii, O 26, R 113, tr 2, U 55, V 28, Viol. 1266 = anonimo.

Metrica: a7' b7 a7' b7 c7' d7 c7' d7 d7 (MW 1262,3). *Chanson di 5 coblas unissonans* di 10 versi, seguite da 2 *tornadas* di 6 e 4 versi.

Edizioni: Huet 1902, p. 8; Petersen Dyggve 1951, p. 298.

- letto 759 volte

Edizioni

- letto 482 volte

Huet

I.

Cil qui d'amor me conseille,
Que de li doie partir,
Ne set pas ki me resveille,
Ne quel sont mi grief soupir.
Petit a sens et voisdie.
Cil qui m'en veut chastier,
N'onques n'ama en sa vie.
Cil fait trop nice folie,
Qui s'entremet dou mestier
Dont il ne se set aidier.

II.

Hé blanche, clere et vermeille,
De vos sont tuit mi désir;
Car faites en tel merveille
Droiture et raison faillir.
Quant je vos vueill a amie
Droiz nel poroit otriier;

Se vostre grant cortoisié,
De gentil dousor garnie,
Ne me deigne conseillier;
Mar vos oi tant prisier.

III.

Qui trop haut bée et teseille
Maint desconfort puet oïr;
Mes tres granz amors pareille
Ce que li plaist a sesir;
Sa tres haute seignorie
Fait monter et abessier.
Douce dame, vostre aïe!
Celle qui m'a en baillie
Puet bien conduire et haucier
Mon outrageus desirier.

IV.

Povres cuers se desconseille
Et let de paor morir;
Li viguereus s'apareille
En biau confort de guérir.
Dame, mais rien que je die
Ne me vaut, car je sorquier;
S'un petit de vilainie,
Esprise de felonie,
Vos fet pitié desvoier,
Mar vos vi et ma mort quier.

V.

Dedens mon cuer monte treille.
Toute preste de florir:
Granz amor fine et feeille
Cui la daigneroit joïr.
Mes amors qui n'est joie
Ne puet cuer esleecier;
Bien voi se mort ne chastie
Ma volenté, m'anemie,
Ne puis mon biau tort laissier
Ne mon outrage changier.

VI.

Bels Lorenz, félon, d'envie,
Me firent joie esloignier.
Meinte douce compeignie
Ont a lor tort departie
A mentir et a trichier,
Et rien ne s'en puet vengier.

VII.

Odins, cil cui amors lie,
Est cheiiz en tel baillie,

Que nus nel puet desliier,
Se pitiez ne vuet aidier.

- letto 322 volte

Petersen Dyggve

I.

Cil qui d'Amours me conseille
que de li doie partir
ne set pas qui me resveille
ne quel sunt mi grief soupir.
Petit a sens et voisdie
cil qui me veut chastoier,
n'onques n'ama en sa vie,
si fait trop nice folie
qui s'entremet du mestier
dont il ne se set aidier.

II.

Ha, blanche, clere et vermeille,
de vous sunt tout mi desir;
car faites en tel merveille
droiture et raison faillir.
Que je vous tieigne a amie
drois nei porroit otroier;
se vostre grant cortoisie,
plainne de bonté guarnie,
ne me deigne conseillier,
mar vous oï tant prisier.

III.

Povres cuers se desconseille
et lait de paour morir,
et viguereuz s'appareille
en biau confort de guerir.
Dame, maiz rienz que je die
ne me vaut, quar je sourquier;
s'un petit de vilenie,
esprise de felonie,
vous fait pitié desvoier,
mar vous vi et ma mort quier.

IV.

Qui trop haut bee et teseille
maint desconfort puet oïr;
maiz tres granz amours pareille

ce que li plaist a saisir:
sa tres haute seignorie
fait monter et abessier.
Douce dame, vostre aïe!
cele qui m'a en baillie
puet bien conduire et haucier
mon outrageus desirier.

V.

Dedenz mon cuer monte treille
toute preste de flourir:
bone amours fine et feeille
qui la deigneroit joir.
Maiz amours qui n'est joie
ne puet cuer esleecier;
bien voi, se mort ne chaste
ma volenté, m'anemie,
ne puis mon biau tort leissier
ne mon outrage changier.

VI.

Beaus Lorenz, felon, d'envie,
me firent joie esloignier.
mainte douce compaignie
ont a lor tort departie
a mentir et a trichier,
et riens ne s'en puet vangier.

VII.

Odins, cil cui Amors lie
est cheoiz en tel baillie
que nuns nel puet deslier,
se Pitiez n'i vuet aidier.

- letto 397 volte